Navarrete IV (1837): nómina de 1519

Selección de las páginas impresas 12–24, 36, 378 y 379. Las primeras contienen la relación de los individuos de las cinco naos y advertencias del editor sobre las variantes.

Martín Fernández de Navarrete, Colección de los viages y descubrimientos, tomo IV. Madrid, Imprenta Nacional, 1837. Ejemplar de University of California / Reese Library; digitalización de Internet Archive.

Fuente: https://archive.org/details/coleccibonviages04navarich. Imágenes n111–n123, n135, n477 y n478. La selección no es el tomo completo ni un documento autógrafo de 1519.

El texto automático de la nómina puede contener errores de OCR: debe comprobarse con estas imágenes. Los tres fragmentos narrativos ya cotejados se mantienen separados en el lector.

# INDIVIDUOS DE LAS NAOS.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| **NAO TRINIDAD.** | | | |
| Capitan mayor de la Armada..... | Hernando de Magallanes. | Portugués, vecino de Oporto. | 12 |
| Piloto de su Alteza. | Esteban Gomez..... | Portugués. | |
| Escribano..... | Leon de Espeleta..... | | |
| Maestre..... | Juan Bautista de Punzorol..... | Cestre, en la ribera de Génova 1. | |
| Alguacil..... | Gonzalo Gomez de Espinosa..... | Espinosa. | |
| Contramaestre.... | Francisco Albo..... | Axio, vecino de Rodas 2. | |
| Cirujano..... | Juan de Morales..... | Sevilla 3. | |
| Barbero..... | Marcos de Bayas..... | S. Lucar de Alpechin. | |
| Carpintero..... | Maestre Antonio..... | Genovés. | |
| Despensero..... | Cristóbal Ros ó *Rodriguez*..... | Lepe. | |
| Calafate..... | Felipe..... | Genova, natural de Reco 4. | |
| Tonelero..... | Francisco Martin..... | Sevilla..... | |
| Marineros..... | Francisco de Espinosa.. | De la Brizuela.. | 8 |
| | Ginés de Mafra..... | Jerez. | |
| | Leon Pancaldo..... | Saona, en Génova 5. | |
| | Juan Ginovés..... | San Remó 6. | |
| | Francisco Piora..... | Saona. | |
| | Martin Ginovés..... | Cestre. | |
| | Anton Hernandez Colmenero..... | Huelva. | |
| | Anton Ros, ó *Rodriguez*. | Huelva..... | |

1 Otras listas solo le nombran Juan Bautista; otra le nombra Bautista de Poncero; otra le apellida Ponceron; y Herrera le nombra Juan Bautista de Poncevera.

2 Herrera le nombra Francisco Calvo.

3 Otra lista le nombra el Bachiller Morales.

4 Otra lista le nombra Filipo de Troa.

5 Otra lista le apellida Pancado.

6 En otra lista se nombra Sanrremo Ginovés.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Marineros..... | Bartolomé Sanchez..... | Huelva..... | 6 |
| | Tomas de Natia..... | Cestre. | |
| | Diego Martin ..... | Huelva... | |
| | Domingo de Urrutia... | Lequeitio. 1. | |
| | Francisco Martin..... | Huelva. | |
| | Juan Rodriguez..... | Sevilla..... | |
| Lombarderos..... | Maestre Andres, Condestable..... | Bristol, en Inglaterra. | 3 |
| | Juan Bautista..... | Mompeller. | |
| | Guillermo Tañegui..... | Lila de Groya.. | |
| Grumetes..... | Antonio de Goa..... | Loró..... | 10 |
| | Anton de Noya..... | Noya en Galicia 2. | |
| | Francisco de Ayamonte.. | Ayamonte. | |
| | Juan de Santandres..... | Cueto 3. | |
| | Blas de Toledo..... | Almunia en Aragon 4. | |
| | Anton..... | De color negro 5. | |
| | Basco Gomez Gallego .. | Portugués. | |
| | Juan Gallego..... | Pontevedra. | |
| | Luis de Beas..... | Beas en Galicia 6. | |
| | Juan de Grijol..... | Grijol en Portugal..... | |
| Pages..... | Gutierrez..... | Esturiano, Villasevil. | 3 |
| | Juan Genovés..... | Puerto, en la ribera de Génova. 7. | |
| | Andres de la Cruz..... | Sevilla 8..... | |

1 En otras listas se apellida Barruti; en otra Barrutia; en otra se le nombra Domingo Vizcaino; en otra se apellida Barote.

2 En otras listas se nombra Anton Gallego; y Antonio Varela.

3 Otra lista le nombra Juan de Santander.

4 Otra lista le nombra Blas Durango.

5 Era esclavo de Gonzalo Gomez de Espinosa; y otra lista le nombra Anton Moreno.

6 Otra lista dice que era portugués.

7 En otra lista se nombra Juan Antonio.

8 En otra lista se nombra Andres Paye.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| | *Criados del Capitan y sobresalientes.* | | |
| Criado..... | Cristóbal Rabelo..... | Portugues, natural de Oporto. | |
| Sobresaliente..... | Joan Miñez ó *Martinez.* | Sevilla. | |
| Criado..... | Fernando Portoguez.... | Portugues, natural de Gimarays 1. | |
| Sobresaliente..... | Antonio Lombardo..... | Lombardía. 2. | |
| | Peti-Joan..... | Frances, natural de Angeo. | |
| | Gonzalo Rodriguez.... | Portugues. | |
| | Diego Sanchez Barrasa.. | Sevilla.. | |
| | Luis Alonso, *de Gois.*, | Portugués, vecino de Ayamonte 3. | |
| | Duarte Barbosa..... | Portugués. | 20 |
| | Alvaro de la Mezquita.. | Portugués. | |
| Criado..... | Nuño..... | Portugués, natural de Montemayor nuevo. | |
| Criado..... | Diego..... | San Lucar. | |
| Page del Capitan.. | Francisco..... | Portugués, natural de Estremiz 4. | |
| Idem..... | Jorge Morisco..... | Lombardía. | |
| Capellan..... | Pedro de Balderrama... | Ecija. | |
| Merino..... | Alberto Merino..... | Córdova 5. | |
| Criado del alguacil. | Pero Gomez..... | Hornilla la Prieta. | |
| Armero..... | Pero Sanchez..... | Sevilla 6. | |
| Lengua, criado... | Henrique de Malaca.... | Malaca. | |
| | Lázaro de Torres..... | Aracena..... | |

1 Otra lista le nombra Fernan Lopez, sobresaliente.
2 En otra lista se nombra Antonio de Plegafetis.
3 Otra lista solo le nombra Luis Alfonso.
4 En otra lista se nombra Francisco de la Mezquita.
5 Otra lista le nombra Albertos, sobresaliente.
6 En otra lista se nombra Pedro Sanildes.

## NAO S. ANTONIO.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Capitan y Veedor de la Armada | Juan de Cartagena | | |
| Contador | Antonio de Coca | | |
| Escribano | Hierónimo Guerra | | |
| Piloto de S. M. | Andres de San Martin | | |
| Piloto de su Alteza. | Juan Rodriguez de Mafra. | | |
| Maestre | Juan de Elorriaga [1]. | Guipúzcoa | 13 |
| Contrámaestre | Diego Hernandez | Sevilla. | |
| Barbero | Pedro Olabarrieta | Bilbao [2]. | |
| Despensero | Joan Ortiz de Gopegar | Bilbao [3]. | |
| Calafate | Pedro de Bilbao | Bilbao. | |
| Carpintero | Pedro de Sabtua | Bermeo. | |
| Calafate | Martin de Goytisolo | Baquio. | |
| Tonelero | Joan de Oviedo | Sevilla. | |
| Marineros | Sebastian de Olarte | Bilbao. | 13 |
| | Lope de Uguarte | | |
| | Joanes de Segura | Segura en Guipúzcoa. | |
| | Joan de Francia | Ruan. | |
| | Jácome de Mecina | Mesina. | |
| | Cristóbal García | De Palos. | |
| | Pero Hernandez | Rivadesella. | |
| | Heruando de Morales | Sevilla [4]. | |
| | Antonio Rodriguez Calderero | De Moguer. | |
| | Francisco Marinero | Vecino de Huelva. | |
| | Francisco Ros ó *Rodriguez* | De Huelva. | |
| | Pedro de Laredo | Portogalete. | |
| | Simon de Asio | Axio | |

1 Otra lista le apellida Uriaga; otra Hurriaga; otra Loriaga; otra Elorraga.

2 Otra lista dice que era criado de Antonio de Coca.

3 Otra lista le nombra Juan Ortiz de Goperi.

4 En otra lista se nombra Francisco de Morales.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Lombarderos | Maestre Jaques, Condestable | De Tierra Lorena. | 3 |
| | Rojer Dupiet | Monaym. | |
| | Joan Jorge | Silvedrin | |
| Grumetes | Luis Grumete | Galicia [1] | 10 |
| | Martin de Aguirre | Arrigorriaga. | |
| | Columbazo | Bolonia. | |
| | Lucas de Mecina | Mesina. | |
| | Lorencio Rodriguez | De Moguer. | |
| | Miguel | Pravia, en Astúrias. | |
| | Joanes de Irun Iranzo | Irun Iranza, en Guipúzcoa. | |
| | Joan Ginoves | Saona. | |
| | Joan de Orue | Munguia. | |
| | Alonso del Puerto | Puerto de Santa María [2] | |
| Pages | Diego, hijo de Cristóbal García | De Palos | 2 |
| | Diego, hijo de Juan Rodriguez de Mafra | | |

## *Criados y sobresalientes.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Capellan | Bernardo Calmeta | Laytora en Francia. | 9 |
| Sobresalientes | Joan de Chinchilla | Murcia. | |
| | Anton de Escobar | Talavera. | |
| | Francisco de Angulo | Moron. | |
| Criados del Capitan | Francisco de Molino | Baeza. | |
| | Roque Pelea | Salamanca. | |
| | Rodrigo Nieto, Gallego. | Orense. | |
| | Alonso del Rio | Búrgos. | |
| | Pedro de Balpuesta | Vecino de Búrgos | |

1 En otra lista se nombra Luis de Avendaño.
2 En otra lista se nombra Alonso de Palos.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Criados del Capitan | Joan de Leon | Leon | 7 |
| | Gutierre de Tuñon | Tunon, en Asturias [1]. | |
| | Joan de Sagredo, Merino | Revenga, tierra de Búrgos [2]. | |
| | Joan de Minchaca, ballestero | Bilbao. | |
| | Antonio Hernandez, Lengua | Ayamonte | |
| Criados del Contador | Juan Gomez de Espinosa | Espinosa | |
| | Pedro de Urrea | Brujas | |

## NAO CONCEPCION.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Capitan | Gaspar de Quesada | | 10 |
| Escribano | Sancho de Heredia | | |
| Piloto de su Alteza | Joan Lopez Caraballo | Portugués | |
| Maestre | Joan Sebastian de Elcano | Guetaria [3]. | |
| Contramaestre | Joan de Acurio | Bermeo. | |
| Barbero | Hernando de Bustamante | Mérida [4]. | |
| Calafate | Antonio de Basazabal | Bermeo [5]. | |
| Carpintero | Domingo de Iraza | Deva [6]. | |
| Despensero | Joan de Campos | Alcalá de Henares. | |
| Tonelero | Pero Perez | Sevilla | |
| Marineros | Francisco Rodriguez | Sevilla [7] | 4 |
| | Francisco Ruiz | Moguer. | |
| | Mateo de Gorfo | Gorfo [8]. | |
| | Joan Rodriguez | Huelva [9] | |

1 En otra lista se nombra García de Tunon.

2 Otra lista lo apellida Segredo.

3 Otra lista lo apellida del Cano; Otra Delcano, y otra solo le nombra Juan Sebastian.

4 Otra lista dice que es natural de Alcántara.

5 Otra lista le nombra Anton de Bazáza,

6 Otra lista le nombra Domingo de Yarza.

7 Otra lista dice que es natural de Portugal.

8 Otra lista le nombra Mateo Griego.

9 Otra lista dice que es Juan Rodriguez de Huelva, natural de Mallorca.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Marineros | Sebastian García | Huelva [1] | 6 |
| | Gomez Hernandez | Huelva. | |
| | Lorenzo de Iruna | Socavila, en Guipúzcoa [2]. | |
| | Joan Rodriguez, *el Sordo* | Sevilla [3]. | |
| | Joan de Aguirre | Bermeo. | |
| | Joan de Ortega | Cifuentes | |
| Lombarderos | Hans Vargue, *Condestable* | Aleman [4]. | 3 |
| | Maestre Pedro | Bruselas. | |
| | Roldan de Argote | Flandes, en Brujas | |
| Grumetes | Joan de Olivar | [5] | 10 |
| | Guillermo de Lole | [6] | |
| | Cristóbal de Costa | Jerez. [7] | |
| | Guillen | Galvey. | |
| | Gonzalo de Vigo | Vigo. | |
| | Pedro de Muguertegui | Muguertegui. | |
| | Martin de Isaurraga | Bermeo. | |
| | Rodrigo Macías | Sevilla. | |
| | Joan Navarro | Pamplona. [8] | |
| | Joanes de Tuy | | |
| Pages | Juanillo | Galbey [9] | 2 |
| | Pedro de Churdurza | Bermeo [10] | |

1 Otra lista le nombra Sebastian de Huelva.
2 Otra lista le nombra Lorenzo Duirna.
3 Otra lista le nombra Juan Roiz.
4 Otra lista le nombra Maestre Ance, y otra Maestre Otans.
5 Otra lista le nombra Oliver de Valencia.
6 Otra lista le nombra Guillermo Irés.
7 Otra lista le nombra Cristóbal de Jerez.
8 Otra lista le nombra Juan Novoro.
9 Otra lista le nombra Hijito de Juan Caraballo.
10 Otra lista le nombra Pedro Chindurza.

## *Sobresalientes.*

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Criado del Capitan. | Luis del Molino. . . . . | Baeza. . . . . | 9 |
| | Antonio Fernandez. . . . | Portugues, vecino de Sevilla. | |
| Idem. Idem. . . . . | Alonso Coto. . . . . | Genovés [1]. | |
| | Francisco Diaz de Madrid. . . . . | Madrid. | |
| Merino. . . . . | Martin de Judicibus. . . . | Genovés. | |
| | Juan de Silva. . . . . | Isla Graciosa, de las Azores. | |
| Herrero. . . . . | Gonzalo Hernandez. . . . | Santa María del Puerto. | |
| | Martin de Magallayns. . | Portugues, natural de Lisboa. | |
| | Joan de la Torre. . . . . | Almonaster, término de Sevilla. | |

### NAO VICTORIA.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Capitan y Tesorero de la Armada. | Luis de Mendoza. . . . . | . . . . . | 9 |
| Piloto de S. A. . . . | Basco Gallego. . . . . | Portugués. | |
| Escribano . . . . . | Martin Mendez. . . . . | Vecino de Sevilla. | |
| Maestre. . . . . | Anton Salomon. . . . . | Trápana en Sicilia. | |
| Contramaestre. . . . | Miguel de Rodas. . . . . | Rodas. | |
| Alguacil . . . . . | Diego de Peralta. . . . . | Peralta en Navarra. | |
| Despensero . . . . . | Alonso Gonzales. . . . . | Portugués. | |
| Calafate. . . . . | Simon de la Rochela. . . . | De la Rochela. | |
| Carpintero. . . . . | Martin de Griate. . . . . | De Deva . . . . . | |
| Marineros . . . . . | Miguel Benesciano. . . . . | Bresá. . . . . | 2 |
| | Diego Gallego. . . . . | Bayona de Galicia. . . . . | |

1 Otra lista le nombra Alonso Genovés; otra le apellida Cota; otra Costa.

2 En otra lista se apellida Garate, en otra Yarato y en otra Perez.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Marineros | Lope Navarro | Tudela | 9 |
| | Nicolas Ginoves | Génova. | |
| | Nicolao de Nápoles | Nápoles de Romanía. | |
| | Miguel Sanchez | Rodas. | |
| | Nicolao de Capua | Capua. | |
| | Benito Genovés | Arvenga. | |
| | Felipe de Rodas | Rodas. | |
| | Esteban Villon | Troya 1. | |
| | Joan Griego | Nápoles de Romanía | |
| Lombarderos | Jorge Aleman, Condestable | De Estric | 3 |
| | Filiberto de Torres | Toriana 2. | |
| | Hans, Aleman | Agan 3 | |
| Grumetes | Joanico, vizcaino | Somorostro 4 | 10 |
| | Joan de Arratia | Bilbao 5. | |
| | Ochote | Bilbao 6. | |
| | Martin de Ayamonte | | |
| | Pedro de Tolosa | Tolosa en Guipuzcoa. | |
| | Sebastian Ortiz | Gelver. | |
| | Antonio | Baresa en Génova. | |
| | Bernal Mahuri | Narbona 7. | |
| | Rodrigo Gallego | Coruña. | |
| | Domingo Portogues | Coimbra | |
| Pages | Joan de Zuvileta | Baracaldo | 2 |
| | El hijo de Basco Gallego. | | |

1 En otra lista se nombra Estéban Breton, y otra dice que es natural de Trosig en Bretaña.

2 Otra lista dice que es natural de Hurienes en Torayn.

3 Otra lista le nombra Airés, que despues fue Condestable en esta nao.

4 Otra lista le nombra Machin Vizcaino.

5 En otra lista se nombra Juan de Sahelices, y en otra se apellida Saylices.

6 Otra lista le nombra Ochot de Randio.

7 En otra lista se nombra Cristóbal Mahuri y en otra Bernardo Mauri.

## *Sobresalientes.*

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos |
|---|---|---|---|
| Criado del Capitan. | Francisco Carvajal..... | Salamanca..... | 10 |
| Idem..... | Joan Martin..... | Aguilar de Campó 1. | |
| Idem..... | Simon de Burgos..... | Portugués. | |
| Idem..... | Bartolomé de Saldaña... | Palos. | |
| Herrero..... | Gonzalo Rodriguez..... | | |
| Idem..... | Però García de Herrero. | Ciudad Real 2. | |
| | Joan Villalon..... | Antequera. | |
| | Alonso de Mora, ó de Ebora..... | Mora, en Portugal 3. | |
| Tonelero..... | Joan de Córdoba..... | Sanlúcar. | |
| | Diego Diaz..... | Sanlucar..... | |

### NAO SANTIAGO.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Capitan, Piloto de S. A..... | Joan Serrano..... | vecino de Sevilla 4. | 7 |
| Escribano..... | Antonio de Costa..... | | |
| Maestre..... | Baltasar Ginoves..... | Ribera de Génova. | |
| Contramaestre.... | Bartolomé Prior..... | San Maló 5. | |
| Despensero..... | Gaspar Diaz..... | Isla Graciosa en las Azores. | |
| Calafate..... | Joan García..... | Génova. | |
| Carpintero..... | Ripart..... | Bruz en Normandía 6. | |
| Marineros..... | Antonio Flamenco.... | Enveres..... | 5 |
| | Luis Martinez..... | Huelva. | |
| | Bartolomé García..... | Palos. | |
| | Joan García..... | Palos. | |
| | Agustin..... | Saona..... | |

1 Otra lista dice que es Sevillano.

2 Otra lista le nombra Pedro Herrero.

3 Otra lista le nombra Alonso Portugués.

4 El documento número 15 dice que era portugués, y el número 30 castellano.

5 Otra lista le nombra Maló, francés; otra Malvo, otra Amaló.

6 Otra lista le nombra Ricarte, otra Ruxar, otra Rigarte, y otra dice que es natural de la villa de Ebras en Francia.

| CLASES. | NOMBRES. | PATRIAS. | Número de individuos. |
|---|---|---|---|
| Marineros | Bocacio Alfonso | Bollullos [1] | 4 |
| | Pedro Gascon | Burdeos [2]. | |
| | Domingo [3] | | |
| | Diego García de Trigueros | Trigueros | |
| Lombarderos | Lorenzo Corrat | Talesa en Normandía. | 2 |
| | Joan Macia | Troya [4] | |
| Grumetes | Pedro Diaz | Huelva [5] | 8 |
| | Antonio Hernandez | Palos [6]. | |
| | Juan Negro [7] | | |
| | Joan Breton | Cruesic en Bretaña. | |
| | Pedro Bello | Palos [8]. | |
| | Hierónimo García | Sevilla [9]. | |
| | Pero Arnaot | Horrai. | |
| | Pero García | Trigueros | |
| Pages | Joan Flamenco | Enveres | 2 |
| | Francisco Paxe [10] | | |
| *Sobresalientes.* | | | |
| Merino | Joan de Aroche | Aroche, término de Sevilla. | 3 |
| | Martin Barrena | Villafranca, en Guipúzcoa | |
| | Hernan Lorenzo | Aroche | |
| | | Suman | 239 |

1 Otra lista le nombra Socacio Alonso.
2 Otra lista le nombra Pedro Gaston.
3 Otra lista le nombra Domingo Marinero.
4 Otra lista le nombra Juan de Troya.
5 Otra lista le nombra Pedro de Huelva.
6 Otra lista le nombra Alonso Hernandez.
7 Era esclavo de Juan Serrano.
8 Otra lista le nombra Pedro Brito.
9 Otra lista le nombra Gerónimo Sevillano.
10 Otra lista le nombra Francisco, entenado de Juan Serrano.

La relacion anterior de clases y nombres de individuos existe en el archivo general de Indias de Sevilla: está entre los papeles traidos de Simancas, legajo 1.°, y parece ser la que se formó de la dotacion de cada buque con arreglo al número de los individuos que debian ir en la expedicion; y las patrias se tomaron de los extractos de D. Juan Bautista Muñoz, sacados de las anotaciones de los libros de Contadurías de Indias, que estan en el mismo archivo; — del legajo n.° $\frac{1}{15}$ titulado „Armadas de la guarda de las Indias &c.", colocado en el estante n.° 3.°, cajon 1.°; — de los extractos del mismo D. Juan Bautista Muñoz, sacados de los procesos de posesion y propiedad sobre las islas Malucas en la junta de la raya entre Badajoz y Yelves en 1524; — de la relacion de la gente que murió en la nao Trinidad, y se halla en el mismo archivo general de Indias de Sevilla, entre los papeles traidos de Simancas, legajo 1.°, — y de otros documentos fehacientes. No se encontraron las patrias de los individuos que no las llevan señaladas.

Pero hay algunas variedades ya en los nombres, ya en los apellidos, ya en las patrias de los sugetos, entre las listas de los diversos documentos que se han tenido presentes, bien que no deben extrañarse si se atiende: 1.° á las abreviaturas con que se expresaban los nombres propios de patronímicos, apellidos y pueblos: 2.° á la costumbre vulgar, y comun aun en nuestros dias, de apellidar á muchos con el nombre de sus provincias ó pueblos de su naturaleza: 3.° á que las listas se hicieron por distintos sugetos en diversas épocas, unas á la salida de los buques para la expedicion en 1519, otras en 1522, y otras en 1524 y 1525, resultando entre ellas corrompidos de varios modos los nombres y apellidos de varios individuos.

Consiguiente á esto se encuentra en el cotejo

de dichas listas que el carpintero de la nao Victoria en una se llama Martin de Griate, en otra se apellida de Gárate, en otra de Yarat, en otra Perez; y el verdadero apellido era probablemente Gárate, pues el de Perez seria patronímico de su padre que se llamaria Pedro.—El marinero de la nao Trinidad, que en una lista se llama Domingo de Urrutia, en otras dos se apellida Barruti, en otra Barrutia, en otra se le nombra Domingo Vizcaino; y es probablemente un mismo individuo nombrado Domingo de Urrutia, natural de Lequeitio en Vizcaya.—El sobresaliente de la nao Trinidad que en una lista se llama Antonio Lombardo, en otra se le nombra Antonio de Plegafetis; y era Antonio de Pigafetta, á quien apellidarian Lombardo por ser natural de Lombardía.—El carpintero de la nao Santiago que en una lista se nombra Ripart, natural de Bruz, en Normandía, en otra se nombra Ruxar, en otra Rigarte, y en otra Ricarte de Normandía, y asi de otros individuos.

Como se perdió la nao Santiago en la costa oriental Patagónica, cuya gente se distribuyó en las otras naos; se volvió á Sevilla desde el estrecho de Magallanes la nao S. Antonio; se abandonó y quemó en Filipinas la nao Concepcion, cuya gente tambien se distribuyó en las otras dos naos sin que conste la forma en que se hicieron esas distribuciones, al paso que fallecieron muchos individuos de toda la expedicion, fue consiguiente la alteracion ó alta y baja succesiva de la gente de cada nao; y aunque no se pueda dar el estado de sus dotaciones en cada parte del viage, consta de las listas y documentos que se han tenido presentes que ademas de los sugetos que expresa la relacion anterior fueron tambien en la expedicion los individuos siguientes:

1520. tonio; de modo que se apoderaron Quesada, Cartagena y Mendoza de las tres naos S. Antonio, Concepcion y Victoria [1].

En este estado enviaron á decir á Magallanes, que tenian ellos las tres naos y los bateles de las cinco á su disposicion para requerirle el cumplimiento de las provisiones de S. M.; que lo habian hecho para que por eso no los maltratase como lo habia verificado hasta alli; que si se queria avenir á lo que cumpliese al servicio de S. M. estarian á lo que les mandase, y que si hasta entonces le dieron tratamiento de merced, en adelante se lo darian de señoría, y le besarian pies y manos [2].

Magallanes les envió á decir que fuesen á su nao, que los oiria y haria lo que fuese razon; y contestaron, que no osarian ir porque no los maltratase, y que viniese él á la nao S. Antonio donde se juntarian todos y obrarian con arreglo á lo que mandasen las órdenes del Rey [3].

Considerando Magallanes que era mejor remedio contra aquel proceder la temeridad que el sufrimiento, trató de emplear á un tiempo astucia y fuerza [4]. Detuvo á su bordo el batel de la nao S. Antonio, que andaba en aquellas diligencias, y en el esquife de su nao envió á la Victoria al alguacil Gonzalo Gomez de Espinosa con seis hombres armados secretamente, y una carta para el Tesorero Luis de Mendoza, en que le decia que pasase á la nao Capitana: estándola leyendo con sonrisa, como si dijera *no me pillarás allá*, le dió Espinosa una puñalada en la garganta, y otro marinero en el mismo instante una cuchillada en la cabeza de lo que cayó muerto. Magallanes, como hombre prevenido, envió un batel con Duarte Barbosa, sobresaliente de la nao Trinidad, y quince hombres armados, y entrando en la Victoría izaron la bandera sin que nadie resistiese [5], lo cual acaeció el dia 2

1 Documentos núms. 20 y 21.
2 Documento núm. 21.
3 Documento núm. 21.
4 Herrera, Déc. 2.ª, lib. 9, cap. 12, pág. 233.
5 Documento núm. 21.

# Núm. XL.

*Declaraciones que dieron en Valladolid Gonzalo Gomez de Espinosa, Ginés de Mafra, y Leon Pancaldo, sobre los acontecimientos de la nao Trinidad en las Malucas.* (Arch. de Ind. en Sevilla, leg. 1.°, papeles del Maluco de 1519 á 1547).

En la villa de Valladolid dos dias del mes de Agosto de mil y quinientos y veinte y siete años, los señores Presidente, y del Consejo de las Indias, dijeron que por cuanto á su noticia era venido, que estando en las islas de Maluco cargada de clavo y de otras mercaderías una nao de su Magestad llamada la Trenidad, y que estando hecha una casa en una isla en nombre de su Magestad por el capitan y gente que fue en la armada en que iba por capitan general Fernando de Magallanes, para recoger y guardar en la dicha casa la especería y otras mercaderías que se rescatasen en nombre de sus Magestades, algunos portugueses que alli fueron con diversas armas tomaron la dicha nao cargada, y la llevaron con las mercaderías, y con sus aparejos, y prendieron la gente que en ella estaba, y toda la otra que estaba en la dicha isla, y los llevaron presos, y derrotaron la dicha casa, y tomaron muchas mercaderías é clavo que en ella estaba, y muchos aparejos de navíos; y asimismo los conocimientos que tenian de los naturales de la tierra del clavo, que les habian de dar á la cogecha dél por mercaderías que les habian dado, y todo lo cobraron y llevaron; y hicieron una fuerza de piedra y cal, y la dejaron proveida de gente y armas. E porque á sus oficios conviene saber cómo y de qué manera lo susodicho ha pasado para lo proveer conforme á derecho, cometieron y mandaron al señor obispo de Cibdad-Rodrigo, del dicho Consejo, que tome juramento al capitan Gonzalo Gomez de Espinosa, y á Ginés de Mafra, y á Leon Pancado, pilotos de la dicha armada, en forma debida de derecho; y tomado, los examine por lo susodicho, y por lo mas que viere que conviene, para que se sepa la verdad de todo lo que alli pasó. = Lugar de rúbricas del Presidente y señores del Consejo. = Pasó ante mí. = Juan de Samano.

E despues de lo susodicho en la dicha villa de Valladolid el dicho dia dos de Agosto del dicho año, estando el dicho señor

obispo de Cibdad-Rodrigo en las casas de su posada, usando de la dicha comision por ante mí el escribano y testigos de yuso escritos, tomó é recibió juramento del capitan Gonzalo Gomez de Espinosa, y de Leon Pancado, é Ginés de Mafra, é de cada uno dellos en forma debida de derecho poniendo sus manos derechas cada uno en una señal de cruz, é jurando cada uno á Dios nuestro señor, y á su bendita Madre, y á las palabras de los santos evangelios, y á la señal de cruz en que pusieron sus manos, que como buenos é fieles christianos dirian la verdad de lo que supiesen cerca de lo que fuesen preguntados, é que por odio, amor, temor, ni aficion, ni por otra cabsa alguna no dejarian de decir la verdad, ni dirian mas de lo que supiesen é se acordasen: los cuales y cada uno por sí respondieron á la confesion del dicho juramento, sí juro, é amen. Testigos que fueron presentes Fabian Mendez, y Gaspar de la Peña, criados del dicho señor obispo, é yo Francisco de Bribiesca, escribano público. E siéndoles leido el dicho abto, é encargándoles que dijesen lo que sabian cerca de lo en él contenido, dijeron y declararon cada uno por sí lo siguiente. = Francisco de Bribiesca.

El dicho Gonzalo Gomez de Espinosa, habiendo jurado en forma debida de derecho, é siéndole leido el dicho abto é comision dada por los señores Presidente, y los del Consejo de las Indias al señor obispo de Cibdad-Rodrigo, del dicho Consejo, é siéndole por él encargado que diga é declare so cargo del juramento que hizo, lo que sabe é pasó cerca dello, dijo: que lo que sabe é vió es, que este declarante como capitan que fue elegido muerto Magallanes, llegó con la nao Trenidad é la nao Vitoria á la isla de Tidori, que es en Maluco, y que alli cargó ambas naos de clavo y otras cosas, é mercaderías que rescataron en la dicha isla: y que la nao Vitoria se vino para Castilla, y por capitan della Juan Sebastian Delcano, y este declarante se quedó con la nao Trenidad, porque hizo agua, y no estaba para navegar, y la descargó y aderezó, y volvió á cargar, y se partió con ella cargada de clavo, que podria traer cerca de mil quintales de clavo, poco mas ó menos, con lo que traian algunos que venian en la dicha nao, con la cual navegaron cerca de siete meses, poco mas ó menos, sin poder tomar puerto; y con la fortuna y tiempos contrarios volvieron y arribaron sobre las islas de Maluco, y surgieron en la costa de Zamafo, cabe la isla de Doy; y alli supo como Antonio de Brito, capitan del Rey de Portugal, con gente portuguesa estaba en la isla de Ternate, que es junto á la isla de Tidori, media legua poco mas ó menos, y que alli hacia